

# MAGAZINE DU MUSÉE DES TRANSPORTS

Nouveautés au Musée Suisse des Transports

décembre 2021 | N° 47



**FOCUS** L'HÔTESSE DE L'AIR

**INTERVIEW** LE POLICIER FLUVIAL

**IN MOTION** LE CAMION ROUTIER ÉLECTRIQUE



## Électromobilité innovante

Les transporteurs Galliker Transport et Friderici Spécial, le loueur d'engins de construction Avesco Rent et Futuricum, marque de camions électriques de Designwerk Group, ont présenté une première mondiale dans le domaine de la logistique de transport à l'Aréna du Musée des Transports: deux tracteurs routiers 40 tonnes 100% électriques. Le Musée des Transports n'est pas seulement un musée, mais aussi une plateforme pour les innovations. Nous sommes le lieu idéal pour présenter de nouveaux produits made in Switzerland à un large public.

Il y a 20 ans, le 2 octobre 2001, la compagnie aérienne nationale Swissair mettait fin à ses activités pour des raisons financières: l'entreprise avait fait faillite. L'histoire de Nelly Diener, la première hôtesse de l'air européenne, est étroitement liée aux débuts de la Swissair. Un roman documentaire raconte l'histoire de cette pionnière chargée de restaurer et de divertir les passagers dans les airs.

Le Rhin est une voie navigable importante pour le transport de marchandises. Les Ports rhénans suisses sont la place nationale de transbordement de marchandises sur l'axe Rotterdam-Bâle-Gênes et comptent trois secteurs: Muttenz-Au (BL), Birsfelden (BL) et Kleinhüningen (BS). Capitaine de navire de formation et ancien pilote sur le Rhin, Lukas Sibler connaît le fleuve comme sa poche, mais aussi une foule d'astuces. Tout cela lui est extrêmement utile dans son travail actuel de policier fluvial. Dans son interview (page 11), il nous raconte son quotidien professionnel.

Durant les fêtes de fin d'année, profitez de moments de détente au Cinéthéâtre du Musée Suisse des Transports, grâce au plus grand écran de Suisse, ou au Planétarium. Le nouveau programme de soirée du Planétarium allie contenus scientifiques et visualisations immersives sur fond musical, créant une sorte de festival audiovisuel.

Rendez-vous visite prochainement. Nous sommes là pour vous 365 jours par an.

Salutations cordiales,

Martin Bütikofer  
Directeur du Musée Suisse des Transports

# 06



**03**  
**CINÉTHÉÂTRE**  
Dinosaures de l'Antarctique

**04**  
**MUSÉE**  
Bateau à vapeur Rigi

**06**  
**PLANÉTARIUM**  
De la musique sous la coupole

**07**  
**DÉCOUVERT**  
Vœux de cartes postales

**08**  
**FOCUS**  
Nelly Diener, hôtesse de l'air

# 10



**10**  
**INTERVIEW**  
Lukas Sibler, policier fluvial

**12**  
**VISITE**  
Le Conseil fédéral au Musée des Transports

**16**  
**IN MOTION**  
Tracteurs routiers électriques

# 16



**Impressum:** Éditeur Musée Suisse des Transports, Lidostrasse 5, 6006 Lucerne **Ont collaboré à ce numéro** Olivier Burger (responsabilité générale et direction de la rédaction), Moritz Imfeld (annonces) **Textes** Olivier Burger, Marc Horat, Lorenz von Felten, Manuel Huber, Jean-Luc Rickenbacher, Fabienne Schnarwiler **Mise en page** aformat.ch, Lucerne **Photo de couverture** Bilgerverlag Zürich **Sources iconographiques** MacGillivray Freeman Films, K2 Studios Australia, Giant Screen Films, E&S, Designwerk Group, Port of Switzerland, Verkehrshaus, Verkehrshaus Dokumentationszentrum, Bilgerverlag Zürich, Jean-Luc Rickenbacher, Sauriermuseum Aathal **Correctorat** typo viva, Ebikon **Impression** Engelberger Druck AG, Stans **Tirage** 23 000 ex. **Tirage Remp** 16 690 ex. **Parution** 4x par an **Fondation/année** 2005/4 **Prix** CHF 4.50/ex., CHF 18.- par an **Contact** magazin@verkehrshaus.ch, 041 375 75 75

Partenaires officiels

**SRG SSR**



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI  
Bundesamt für Kultur BAK

**APGISGA**

**SBB CFF FFS**

# Noël au Cinéthéâtre

Durant les fêtes de fin d'année, profitez de moments de détente au Musée Suisse des Transports, grâce au plus grand écran de Suisse.



## LOVE ACTUALLY

Du 15 au 23 décembre, à 17 h 30  
26 décembre, à 17 h 30

Le film «Love Actually» nous fait découvrir dix belles histoires d'amour en parallèle. Échappez au stress de Noël et plongez dans une comédie romantique de Noël.

## LE MAGICIEN D'OZ

Du 20 décembre au 2 janvier, à 10 h

Avec «Le Magicien d'Oz», c'est un véritable classique de Noël qui vous est proposé sur le grand écran du Cinéthéâtre. Aujourd'hui encore, ce film de 1939 est un moment de pur magie pour petits et grands. Accompagnez Dorothy dans son voyage aventureux au pays magique d'Oz.



## DINNER FOR ONE

29/30 décembre, à 17 h; 31 décembre, à 16 h; 1<sup>er</sup> janvier, à 17 h

Durant les fêtes de fin d'année, nous présentons le classique par excellence de la St-Sylvestre en clôture de notre Journée des musées: «Dinner for One».

## CONCERT DE LA ST-SYLVESTRE

Vendredi 31 décembre, à 17 h

Nous retransmettrons le concert de la Saint-Sylvestre en direct depuis la Philharmonie de Berlin. Terminez l'année en beauté en compagnie de la violoniste Janine Jansen et du chef d'orchestre Kirill Petrenko.



## AGENDA CINÉTHÉÂTRE

### PROGRAMME DU JOUR



### DINOSAURES DE L'ANTARCTIQUE

Voyage à l'époque des dinosaures.



### LES ALPES

Superbes images de la vie sauvage et des paysages.



### LE MONDE DES GROTTES

Une découverte aventureuse de grottes.



### L'AMÉRIQUE SAUVAGE

Une expédition dans les étendues sauvages des États-Unis.



### L'ODYSSÉE D'UNE TORTUE

Itinéraire d'une tortue verte.



### FILM FAMILIAL «BIGFOOT JUNIOR»

La légende d'une créature humanoïde.

Sous réserve de modification.



# Ohé, du bateau!

Depuis l'inauguration du Musée des Transports en 1959, le bateau à vapeur Rigi figure parmi les principales attractions du musée. Ce navire construit à Londres arriva à Lucerne le 16 mars 1848 et entreprit son voyage inaugural, de Lucerne à Flüelen, la même année.

La tâche principale du bateau se reflétait dans sa construction à pont plat. La grande surface libre était utilisée pour le transport de marchandises et d'animaux. La traversée du lac des Quatre-Cantons était une étape importante de la route commerciale européenne menant de Bâle à Milan et de Rotterdam à Gênes. Ce bateau a aussi écrit de belles pages d'histoire dans le secteur touristique: en 1863, il transporta des passagers à l'occasion du premier voyage organisé par le pionnier britannique Thomas Cook (1808–1892) à travers les Alpes suisses.

## Les trois vies du vapeur Rigi

Vers la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, le transport des touristes devint prioritaire pour la navigation sur le lac des Quatre-Cantons. Pour répondre aux besoins accrus, les bateaux à vapeur reçurent une structure en salon. En 1905, le vapeur Rigi reçut un salon vitré de 7,5 mètres de long pour accueillir les passagers de 1<sup>re</sup> classe. Des histoires passionnantes, des objets originaux et des reproductions témoignent de la variété des tâches accomplies en tant que bateau à pont plat et vapeur salon. C'est le cas de la machine à oscillation, des aubes, de la chaudière, de la décoration de poupe, du canot de sauvetage, des modèles miniatures et de divers documents originaux. Après 105 années de service, le vapeur fut mis à la retraite en 1952.

## Transport au Musée des Transports

Le vapeur Rigi était proche du démantèlement. Le premier directeur du Musée des Transports, Alfred Waldis (1919-2013), œuvra personnellement à son sauvetage. Plus ancien moyen de transport mécanisé encore en état en Suisse, c'était un témoin majeur de l'histoire de la mobilité. Lors d'une opération spectaculaire, le vapeur Rigi fut transporté au Musée des Transports les 23 et 24 décembre 1958. Au cœur du musée, dans ce qui allait devenir le «Rigihof», il débuta donc une troisième vie en tant qu'attraction muséale. Comme le musée ne disposait pas encore d'un propre restaurant, il fut utilisé pour restaurer les visiteurs.

## Nouvelle mise en scène

Lors de la restauration, le Musée des Transports a pu compter sur le précieux soutien du grand public et plus particulièrement sur celui de l'association «Dampferfreunde Vierwaldstättersee». Le 8 mars 2007, le Rigi a été installé à un endroit de choix devant la Halle de la navigation au moyen d'une puissante grue chenillée. La remise en scène a notamment eu pour but d'offrir un accès supplémentaire ludique. Un canal équipé de petits bateaux (à la manière du «Schiffli bach» de la Landi 39) qui fait tout le tour du vapeur invite à faire le trajet de Lucerne à Flüelen. ■

## AGENDA

### MUSÉE DES TRANSPORTS



#### CRÉER UN NOUNOURS LINDT JUSQU'AU 24 DÉCEMBRE 2021

Fabriquez votre propre nounours en chocolat sous la conduite experte du Maître Chocolatier Lindt et décorez ensuite votre création selon votre goût. Inscription en ligne sous [verkehrshaus.ch/weihnachten](http://verkehrshaus.ch/weihnachten). Convient aux enfants à partir de 6 ans.



#### UNE NUIT AU MUSÉE 4 DÉCEMBRE 2021

Visite guidée «Une nuit au musée» combinée avec un délicieux repas à la Brasserie. En raison de l'importante demande, nous proposons désormais également notre offre de groupe aux visiteurs individuels: venez découvrir le Musée des Transports en dehors de ses horaires d'ouverture.



#### PETIT-DÉJ 19 DÉCEMBRE 2021

«Les Alpes»: un film documentaire sur la vie animale en hiver.

#### BIENNALE SUISSE 22 JANVIER 2022

de la science, de la technique et de l'esthétique: une conférence avec des experts du monde entier.

#### CAMPING DAYS 25-27 MARS 2022

Tour d'horizon de la mobilité outdoor.



Sous réserve de modifications.

## RÉALITÉ VIRTUELLE

# Voyage d'un ananas

Quel parcours l'ananas doit-il accomplir pour arriver sur les étals des supermarchés suisses et où utilise-t-on des codes-barres? Le voyage virtuel proposé aux visiteurs leur permet, odeurs, chaleur, vent et vibrations à l'appui, d'accompagner le fruit dans son périple. Le voyage débute dans une plantation d'ananas au Costa Rica, où les ananas sont cueillis, posés sur un tapis roulant, lavés, puis chargés dans un camion. Le camion transporte les ananas jusqu'au port; les



fruits y sont alors transbordés dans un container au moyen d'un chariot élévateur, avant d'être embarqués dans le bateau qui les amènera en Europe.



## LOGISTIQUE

# Charger malin

Avec le développement des plateformes en ligne, il est possible de commander des marchandises d'un clic de chez soi et de se les faire livrer à domicile. Cette nouvelle situation a entraîné une énorme augmentation du nombre de colis livrés, qu'ils proviennent de Suisse ou de l'étranger.

La Poste Suisse occupait une position de monopole jusqu'aux années 1990 dans le domaine de la distri-

bution de colis et de lettres. Cela signifiait que tous les colis et lettres étaient distribués par La Poste Suisse et qu'elle en imposait les conditions. La libéralisation du marché a amené d'autres prestataires privés à proposer des services postaux. Dans la Halle de l'Aviation, un jeu de chargement propose aux visiteurs de découvrir les processus de prise en charge, de tri et de distribution des colis.

## AGENDA

## PLANÉTARIUM

## PROGRAMME DE NOËL


**L'HISTOIRE DE NOËL**  
**DÉCEMBRE 2021**

Un livre d'images animé raconte l'histoire de Marie et Joseph.

**LUMIÈRES DU NORD**  
**DÉCEMBRE 2021**

L'aurore polaire est l'un des phénomènes naturels les plus spectaculaires que l'on puisse observer sur Terre. Comment se produisent les aurores polaires et leur splendeur lumineuse?

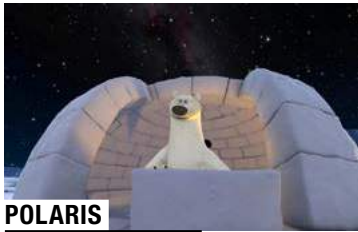
Y a-t-il aussi des aurores polaires sur d'autres planètes? Ce show magique du Planétarium vous fournit des réponses.

**«SCHTERNENFEISCHTER»**  
**AVEC ANDREW BOND**
**27/29/30 DÉCEMBRE 2021**

Concert pour enfants sous la coupole.

**LE CIEL HIVERNAL**  
**DÉCEMBRE 2021**

Avec leurs commentaires en live (uniquement en allemand), les présentateurs montrent les planètes ponctuellement visibles, des événements particuliers et des perles cachées au firmament.


**POLARIS**  
**DÉCEMBRE 2021**

James, un pingouin du Pôle Sud, globe-trotter avide de connaissances, fait la connaissance de l'ours blanc Vladimir dans l'univers glacé du Pôle Nord.

## PROGRAMME DE JOUR

**AU-DELÀ DU SOLEIL**

À la découverte des exoplanètes.

**MISSION TERRE**

Vue sur notre chère planète.

**MONDES AU-DELÀ DE LA TERRE**

Expédition dans le système solaire.

**VOYAGE LIVE**  
**À TRAVERS L'UNIVERS**

La recherche d'autres mondes.

Sous réserve  
de modifications.

# Soirée culturelle

Depuis le mois d'octobre, le Planétarium du Musée des Transports complète son programme avec des contenus culturels tels que des spectacles musicaux, des concerts et des conférences. Les visiteurs découvrent ainsi une toute nouvelle dimension audiovisuelle de sa vénérable coupole.



AUTEUR **MARC HORAT**

Un planétarium moderne est bien plus qu'un simple outil de formation à l'astronomie. L'écran de la coupole permet aussi d'offrir une expérience visuelle unique au cours de laquelle les visiteurs plongent véritablement dans un univers d'images: c'est une expérience immersive qui joue sur tous nos sens. Du coup, les séquences très rapides nouent l'estomac, tandis que les spectateurs ont les yeux rivés sur les images spectaculaires de notre Terre qui s'étalent sur toute la surface de la coupole. Notre ouïe complète le plus souvent inconsciemment l'impression visuelle, la musique de fond influençant clairement notre perception des choses.

**Immersion audiovisuelle**

Le nouveau programme de soirée du Planétarium allie contenus scientifiques et visualisations immersives sur fond musical. La thématique centrale du Planétarium a toujours été prise en compte lors de l'élaboration et de la composition de ces contenus:

certaines shows consacrés aux thèmes du temps («FLOW») et de l'espace («Dimensions») se conjuguent parfaitement avec des contenus cosmologiques et philosophiques. Dans «Soundtrack of the Heavens», «Sounds of the Universe» ou «Richard Wagner – Ici, le temps devient espace», des morceaux et passages illustres de l'histoire de la musique et du cinéma s'entrelacent avec les images de survols de planètes lointaines, de naissances d'étoiles, de supernovas, de trous noirs et de la Terre vue de l'espace. Cela produit une toute nouvelle expérience sous la coupole. L'immersion ne se limite pas au son ou à l'image: en fin de compte, le mariage parfait entre ces deux univers parle aussi à nos sentiments et en l'occurrence, un grand planétarium réussit comme nul autre lieu à créer cette conjonction sensorielle tout à fait unique. ■

Lien vers la musique sous la coupole:  
**verkehrshaus.ch/muk**

# Bons vœux de Davos

Le tourisme est un secteur économique important en Suisse. Des destinations telles que Lucerne, Zermatt ou Davos jouissent d'une renommée mondiale.



AUTEUR LORENZ VON FELTEN

**A**u début, c'est un monde alpin idéalisé et la course à la conquête de sommets réputés hors d'atteinte qui attirèrent la bonne société européenne en Suisse. À partir des années 1860, l'infrastructure continua de se développer à pas de géant. L'extension du réseau de chemin de fer et des remontées mécaniques permit d'atteindre des lieux superbes où de splendides hôtels furent érigés. Mais l'offre thermique et sportive se développa aussi sans cesse. Ce premier essor du tourisme prit toutefois fin de façon abrupte avec le déclenchement de la Première Guerre mondiale en 1914.

Parallèlement au développement de la Suisse, Davos, simple village de paysans, s'éleva au rang de station thermique en altitude parfaitement mondaine. Les Européens souffrant de maladies pulmonaires y résidèrent dans de luxueux sanatoriums. Grâce à l'ouverture du funiculaire du Schatzalp en 1899, l'exploration systé-

matique de la montagne put débiter dans la région de Davos. L'endroit devint un centre de cure, de sport et de vacances fréquenté tout au long de l'année.

Les voyageurs voulaient partager la beauté de ce lieu de villégiature avec leurs connaissances tout en faisant la publicité des destinations prisées. C'est pourquoi, à partir de 1865, diverses propositions de cartes-vues sur papier rigide virent le jour, qui pouvaient être expédiées à l'international à un tarif unique. Ce fut un échec au départ, par manque d'intérêt. L'idée de la «carte postale» se concrétisa néanmoins avec la fondation de l'Union postale universelle (UPU) en 1875. Jusqu'au tournant du siècle, les touristes envoyèrent des millions de cartes en couleur qui devinrent des objets de collection recherchés. ■

*Le Centre de documentation possède une vaste collection de cartes postales et une importante littérature sur le sujet. Tous les documents peuvent être étudiés sur rendez-vous du mardi au vendredi, entre 14 et 17 heures.*



# Au-dessus des nuages

Il y a 20 ans, le 2 octobre 2001, la compagnie aérienne nationale Swissair mettait fin à ses activités pour des raisons financières: l'entreprise avait fait faillite. L'histoire de Nelly Diener, la première hôtesse de l'air européenne, est étroitement liée aux débuts de la Swissair.

AUTEUR OLIVIER BURGER

**N**elly Diener débuta son service à la Swissair en 1934 sur un Curtiss Condor, un avion rapide construit principalement en bois, alors que la compagnie venait à peine d'être fondée. Elle fut engagée à la demande du directeur commercial, Balz Zimmermann, malgré l'opposition du directeur technique, Walter Mittelholzer. La jeune hôtesse de 22 ans fit de l'ombre à Walter Mittelholzer, photographe et pionnier de l'aviation, au grand déplaisir de ce dernier. D'un coup, tous les appareils photo étaient braqués sur l'hôtesse, toujours élégamment vêtue. L'AéroRevue la glorifia même en ange des airs, tant cette blonde aux beaux cheveux bouclés et aux cils langoureux avait du charme.

## Avantages aux femmes

La compagnie aérienne était convaincue que les hôtesse, bien plus que les stewards, auraient un effet apaisant sur les passagers et les aideraient à surmonter leur peur à bord de ce nouveau moyen de transport encore très exotique à l'époque. Multilingue, drôle et charmante, Nelly Diener choyait les passagers durant les quatre heures que durait le vol de Zurich à Berlin. Elle proposait des jeux de cartes aux plus angoissés, chan-

tait avec eux et leur racontait des histoires pour évacuer leurs craintes. Les passagers dégustaient plats et boissons préparés de ses mains. À l'époque, les repas et boissons n'étaient pas inclus dans le prix du billet. L'exiguïté de la cabine ne permettait pas d'installer une cuisine. À la carte: thé, café, sandwiches, soupe et fruits.

## Disparition tragique

Le 27 juillet 1934, après 83 vols vers la capitale allemande, Nelly Diener entreprit son dernier voyage. Le Condor s'écrasa près de Tuttlingen en raison d'un problème technique. Elle y perdit la vie, comme tous les passagers. Dans le rapport Swissair pour l'exercice 1934, l'accident est décrit comme suit: «*Durant le dernier exercice, notre compagnie a déploré son premier accident d'avion grave: notre Curtiss-Condor s'est en effet écrasé près de Tuttlingen le 27 juillet 1934. Selon le rapport de la commission d'enquête officielle, l'accident a été causé par une rupture par fatigue – passée inaperçue – de la bride de fixation des deux câbles d'haubanage à l'avant droit de l'appareil, à hauteur du moteur. Toutes les indemnités résultant de cet accident ont été réglées dans l'intervalle. Nous garderons toujours un souvenir ému de ce fidèle équipage, Monsieur Armin Mühlematter, pilote, Monsieur Hans Daschinger, opéra-*





3  
4



5



- 1 Nelly Diener, bouteille de vermouth à la main, prête au décollage.
- 2 Des passagers attendent d'embarquer à l'aérodrome de Dübendorf.
- 3 Peu de place pour préparer les boissons.
- 4 À bord, on servait du thé, du café, du bouillon et des sandwiches.
- 5 Nelly Diener en tenue d'aviation, casquette de biais, devant le Curtiss AT-32C Condor à l'aérodrome de Dübendorf.

*teur radio, et Mademoiselle Nelly Diener, hôtesse de l'air, qui ont perdu la vie dans l'accomplissement de leur devoir.»*

#### **Les débuts du service de stewards et hôtesse**

Le tout premier steward officiant à bord d'un engin aérien débuta sa carrière en 1911 sur le dirigeable LZ 10 «Schwaben» volant pour la compagnie allemande Delag (Deutsche Luftschiffahrts-Aktiengesellschaft). Le 1<sup>er</sup> mai 1927, un steward de la compagnie britannique Imperial Airways fut le premier au monde à assurer un service de bord dans un avion assurant la liaison Londres-Paris. Et le 15 mai 1930, l'infirmière américaine

Ellen Church devint la première hôtesse de l'air de l'histoire en accompagnant les passagers d'un trimoteur Boeing 80 A de la compagnie Boeing Air Transport. Swiss, entreprise issue de la Swissair, exige aujourd'hui le profil suivant de son futur personnel de bord: citoyenneté suisse ou passeport européen, âge minimum: 18 ans, taille minimum: 158 cm, poids normal, bonne santé et résistance au stress. Un apprentissage professionnel avec CFC ou un diplôme de niveau supérieur et de très bonnes connaissances en anglais et en allemand sont également demandés. La compagnie recherche des candidats et candidates charmants, cordiaux, agréables et ayant le sens du service, de bonne présentation et aux manières irréprochables. Une grande flexibilité au niveau des horaires de travail, fort irréguliers, est également exigée. ■

*Dans son roman documentaire intitulé «Nelly Diener, Engel der Lüfte», l'auteure Pascale Marder s'est intéressée au bref bonheur de la première hôtesse de l'air d'Europe. Ce livre a été publié chez Bilgerverlag Zürich (ISBN 978-3-03762-067-2).*



## PORTRAIT

### LUKAS SIBLER

Travaille depuis 2016 aux Ports rhénans suisses, d'abord comme pilote, aujourd'hui comme policier fluvial. A suivi un apprentissage de matelot et a commandé des porte-containers entre Bâle et Anvers pendant de longues années. Âgé aujourd'hui de 46 ans, ce père de famille a ensuite travaillé pendant 17 ans comme capitaine de navire dans un corps de pompiers professionnels. Les Ports rhénans suisses (Port of Switzerland) sont la place nationale de transbordement de marchandises sur l'axe Rotterdam-Bâle-Gênes et comptent trois secteurs: Muttenz-Au (BL), Birsfelden (BL) et Kleinhüningen (BS). Chaque année, six millions de tonnes de marchandises et plus de 100 000 containers y sont transbordés.

# Un fleuve tranquille

Le Rhin est une voie navigable importante pour le transport de marchandises. Capitaine de navire de formation et ancien pilote sur le Rhin, Lukas Sibler connaît le fleuve comme sa poche, mais aussi une foule d'astuces. Tout cela lui est extrêmement utile dans son travail actuel de policier fluvial.

AUTEUR MANUEL HUBER

## Êtes-vous policier ou capitaine de navire au final?

Clairement capitaine, car je suis fasciné depuis toujours par l'eau et les bateaux.

## Quels parcours professionnels conduisent à la police fluviale?

Il y a deux voies: la policière et la nautique. Dans notre équipe, nous avons deux policiers de formation et deux personnes qui ont suivi une formation nautique de base. C'est la clé de notre compétence et de notre efficacité. Je connais très bien le côté nautique et je joue notamment cette carte lors des contrôles, quand on essaie de me raconter des histoires.

## Vous feignez donc l'ignorance au départ?

C'est un peu ça. Les capitaines voient d'abord le policier fluvial, sans se douter que j'ai la même formation qu'eux et que je connais donc toutes les ficelles du métier. J'abats mes cartes au bon moment. Mais cela crée aussi une relation de confiance. Les capitaines constatent que je connais le métier et que je les comprends.

## Où commence le parcours nautique?

Comme mousse, comme dans mon cas il y a bien des années. Mais l'apprentissage de marin est beaucoup plus attrayant aujourd'hui – l'image du loup de mer tatoué de la tête aux pieds n'est plus d'actualité. C'est une formation de base solide et intéressante offrant des possibilités de carrière. Les activités sont devenues diversifiées, techniques et numériques. La formation est actuellement en cours de révision.

## Quel niveau de variété offre votre métier?

C'est un métier extrêmement varié. D'une part, je suis responsable des

formations, notamment à l'utilisation des radars, mais aussi membre de la commission d'examen des brevets et expert à la commission centrale pour la navigation sur le Rhin. De l'autre, je patrouille en tant que policier fluvial.

## En uniforme et armé?

Nous sommes en uniforme, mais sans arme.

## Que fait un policier fluvial?

Sur le Rhin et dans les secteurs portuaires, nous veillons au respect de la loi comme tout autre policier. Dans trois cantons, nous surveillons la navigation des grands bateaux, de plus de 20 m de long en l'occurrence, et assurons la surveillance des ports. Au quotidien, nous patrouillons sur et le long de l'eau, procédons à des interrogatoires, enquêtons sur des dénonciations et collaborons avec le corps de police.

## En quoi consiste la surveillance portuaire?

Nous contrôlons le respect du règlement portuaire et sommes impliqués dans les projets de construction. Nous intervenons aussi sur les incendies et les avaries.

## Avec quelle fréquence êtes-vous effectivement sur l'eau?

Trop peu souvent. Mais j'essaie malgré tout de patrouiller une à deux fois par semaine. La présence policière sur l'eau est d'une grande importance. Quand nous faisons des contrôles par la suite, nous relevons moins d'infractions. Les livres de bord sont alors toujours très bien tenus.

## De quels délits vous occupez-vous?

Le plus souvent, nous avons affaire à des documents mal tenus ou manquants, comme le livre de recettes du bateau ou le livre de

service de l'équipage. Nous nous occupons aussi des bateaux mal assurés durant les opérations de chargement et de déchargement des marchandises. Nous sanctionnons également les vagues et remous dangereux, les manquements techniques et les infractions environnementales.

## Quel est votre domaine de compétence?

Au total, nous couvrons 21 km de tronçons rhénans, du pont routier de Rheinfelden au triangle des trois pays, en plus des trois secteurs portuaires sur les cantons de Bâle-Campagne, de Bâle-Ville et d'Argovie.

## Vous ne savez jamais où vous conduit le voyage. Comment gérez-vous cela?

Ma vie professionnelle a toujours été faite de surprises; c'était déjà le cas quand j'étais capitaine de navire, pilote ou pompier professionnel. Pour moi, c'est normal.

## Qu'aimez-vous dans votre métier?

La diversité. Je suis dehors et au bureau, j'ai des contacts sociaux et je suis au contact de l'eau.

## La logistique est en pleine mutation. Dans quelle mesure est-ce que cela touche également la police fluviale?

Les nouveaux moteurs, carburants et technologies amènent de nouvelles prescriptions. On se dirige vers un poste de commande sans papier, ce qui change les activités de contrôle. Le système d'identification automatique des navires (AIS) transforme la navigation manuelle et la propulsion dans le futur numérique. Nous avons donc bien des défis à relever, mais cela rend notre travail d'autant plus intéressant. ■



## Visite de haut rang

Le mercredi 13 octobre 2021, le Conseil fédéral a tenu sa séance ordinaire à Lucerne. À l'issue de la séance, le gouvernement du canton de Lucerne a convié les membres du Conseil fédéral et la population à un apéritif au Musée Suisse des Transports. Les nombreuses personnes présentes ont eu le plaisir de pouvoir s'entretenir avec les conseillères et conseillers fédéraux. Dans son discours, Guy Parmelin, président de la Confédération, a également dit sa joie d'être à Lucerne.



LA PREMIÈRE EN SUISSE!

# WINTER WONDERLAND GURTEN BERN

LE  
MONDE DES  
500.000  
LUMIÈRES

JUSQU'AU 31 JANVIER 2022

[www.winterwonderlandschweiz.ch](http://www.winterwonderlandschweiz.ch)

verkehrshaus ticketcorner ROCKSERVICE

tele 1

PREMIER  
TODAY

RADIO  
PATELUS

Schweizer  
Telegraph



### CATÉGORIES COMBINABLES

	CHF
Adultes (à partir de 16 ans)	70
Étudiants/apprentis (moins de 26 ans)	49
Enfants (moins de 16 ans)	28
Petits enfants (moins de 6 ans)	gratuit

### PROFITEZ

des nombreux avantages et devenez membre sous

[www.verkehrshaus.ch/member](http://www.verkehrshaus.ch/member)

## Offrez une adhésion

Avec une adhésion cadeau, vous offrez à vos amis, connaissances et proches des moments inoubliables et un libre accès au Musée des Transports tout au long de l'année 2022. Continuez à nous aider à raconter l'histoire passionnante et animée de la mobilité. En tant que membre de notre association, vous profitez en outre de nombreux avantages attrayants.

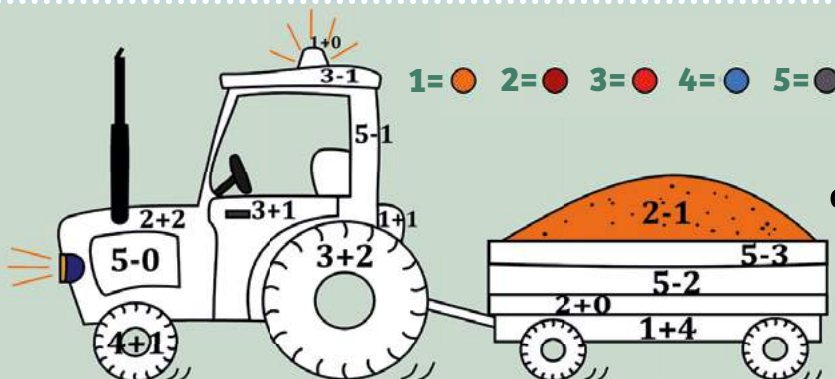
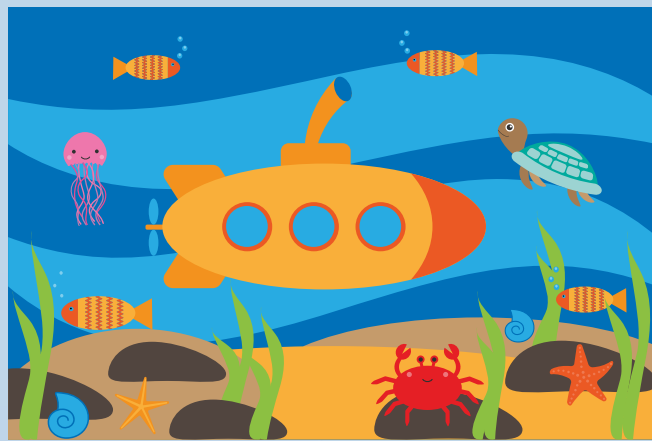
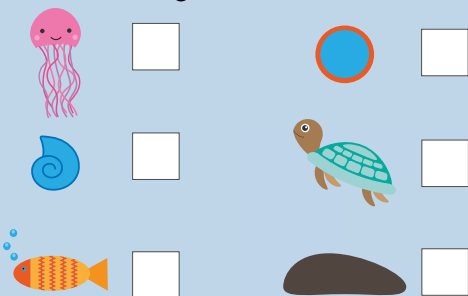
En cas de commande simultanée à une adresse de facturation, vous profitez de 20% de rabais à partir de la troisième personne payante. En cas d'achat simultané de plusieurs adhésions d'enfant, au maximum trois adhésions d'enfant sont portées en compte. Deux adultes et trois enfants ou davantage paient au maximum CHF 179.

Calculez votre nombre d'affiliations avec le calculateur en ligne disponible sur le site Internet du Musée des Transports.

## KIDS

### Image énigme

Combien de ces images trouves-tu dans la grande ci-contre?



### Calcule puis dessine

Résous d'abord les opérations afin de savoir comment colorier les morceaux.

**The 14th Swiss Biennial**  
on Science, Technics + Aesthetics

22 January 2022  
Swiss Museum of Transport, Lucerne

## RETHINKING CONSCIOUSNESS AND THE MIND

### KEYNOTE SPEAKERS AND CHAIRPERSONS

**Dr. Fritjof Capra**, Physics, Philosophy, Systems Theory (USA)

**Manfred Folkers**, Post-Growth Economy and Buddhism (D)

**Prof. Dr. Monica Gagliano**, Plant Cognition  
and Evolutionary Ecology (I/AUS)

**Diego Hangartner, Pharm.D.**, Teacher, Coach, Translator (CH)

**Dr. Thupten Jinpa Langri**, Buddhism and  
Religious Studies (Tibet/CAN)

**Prof. Dr. Niko Paech**, Post-Growth Economy and Buddhism (D)

**Dr. Jill Bolte Taylor**, Neuroanatomy and Neuroscience (USA)

**Margaret Wertheim**, Science writer and  
Cultural Historian of Physics (AUS/USA)

**Steve Paulson**, Executive Producer and Co-Founder of  
*To the Best of Our Knowledge*, Wisconsin Public Radio (USA)



Organizer: Neue Galerie Luzern – Swiss Academic Association (NGL – SAA)  
Simultaneous Translation: English-German and German-English  
Concept: Dr. phil. René Stettler / Registration and Information [www.neugalu.ch](http://www.neugalu.ch)

Offizielle Partner – Official Partners

Luzerner  
Zeitung

041  
www.041.ch

arttv.ch  
PLAZ 40.111, 40.112, 40.113, 40.114, 40.115

RENDERBOX

GEORG UND BERTHA  
SCHWYZERWINNER  
STIFTUNG

verkehrshaus

BioPharmaceutical Technology Center  
I N S T I T U T E

LUZERN  
TICEBME  
THE CITY. THE LAKE. THE MOUNTAINS.

## BRASSERIE

au Musée des Transports

**DÉCOUVREZ LA DIVERSITÉ  
DES BIÈRES SUISSES !  
NOUS OFFRONS  
10 ABONNEMENTS À NOTRE  
PARTENAIRE BIERLIEBE.**

Que devez-vous faire ? Il suffit de nous  
envoyer un e-mail avant le 15 décembre. Les  
10 premières personnes recevront chez eux  
chaque mois, de janvier à mars 2022, un colis  
contenant 6 bouteilles de bière.

**NOUS  
AIMONS  
FAIRE  
PLAISIR**



[brasserie-verkehrshaus.ch](http://brasserie-verkehrshaus.ch)  
[salut@brasserie-verkehrshaus.ch](mailto:salut@brasserie-verkehrshaus.ch)

# Saviez-vous QUE...



**... le premier hélicoptère à succès fut notamment utilisé pour pulvériser des produits chimiques?**

Le Bell 47 fut longtemps le prototype même de l'hélicoptère après sa certification civile. Premier modèle à connaître un succès commercial, il fut aussi autorisé pour la lutte contre les nuisibles. Il fut ainsi d'un grand secours en Argentine, pays ravagé jusqu'alors par des nuées de sauterelles.

**... le système Terre-Lune est le produit d'une collision?**

Au début de la formation du système planétaire, une protoplanète (Theia) de la taille de Mars à peu près entra en collision avec la prototerre (Gaia). Les deux objets se frôlèrent, de sorte que d'importantes quantités de matières furent projetées dans l'orbite terrestre. Une protolune se forma, récoltant tous les débris résiduels, pour se densifier progressivement et donner, au bout de 10 000 ans environ, la Lune que nous connaissons aujourd'hui.

**... le MS Carona fut éperonné par l'armateur libérien «Evaggestra», mais que tous les membres d'équipage purent être sauvés?**

Le bateau à moteur Carona naviguait en haute mer sous pavillon suisse. En 1964, il y fut éperonné par un cargo; la collision fit une grande entaille dans la coque jusqu'à la ligne de flottaison et le navire prit tout de suite du gîte. Le «Carona» sombra en moins de 30 minutes, mais tous les membres d'équipage et les passagers purent quitter le navire sains et saufs à bord de bateaux de sauvetage.

**... les marins français égayaient leur captivité en Angleterre en se livrant à la construction de maquettes?**

Durant les guerres révolutionnaires de 1793 et 1815, des marins français furent gardés prisonniers par les Britanniques. Pour améliorer leurs conditions de vie sur place, quelques captifs réalisèrent des maquettes de bateaux en se servant d'os, de paille et d'autres matériaux bon marché. Ils n'avaient ni plans, ni outils, ni ateliers. Ces maquettes font partie aujourd'hui encore des trésors de l'art populaire.

**... la plus longue série de victoires dans les sports mécaniques professionnels a été signée par le constructeur autrichien KTM?**

Le constructeur de motos a en effet réalisé l'exploit de rempoter le Rallye Dakar pas moins de 18 fois consécutivement. KTM est un constructeur autrichien de motos et de voitures de sport présent sur les marchés internationaux. Si KTM a commencé par fabriquer des motos tout-terrain, l'entreprise produit également des motos de route sportives en même quantité depuis quelques années.

**... la Suisse était considérée comme un pays hostile à la voiture en 1905?**

Le congrès international du tourisme faillit même décréter un boycott des routes suisses en raison des nombreuses interdictions de rouler de nuit et le dimanche ainsi que de blocages de routes dans plusieurs cantons.



## UN CURATEUR RACONTE

AUTEUR JEAN-LUC RICKENBACHER

**Des pièces issues de la collection sont présentées dans cette rubrique.**

Jusqu'au milieu du XX<sup>e</sup> siècle, la plupart des bateaux étaient construits en bois. Alors qu'il travaille dans l'industrie automobile, Max Spiegel (1900-1978) est convaincu que le procédé de pressage qui y est utilisé peut également être appliqué dans la construction navale. En 1950, il fonde l'usine «Spiboot Aluminium-Wasserfahrzeuge-Fabrik» à Zollikofen (BE). La firme a joué un rôle majeur dans l'adoption de l'aluminium pour la production en série de bateaux en Suisse. L'emploi d'une presse d'emboutissage a permis de presser en une seule opération des pièces en tôle d'aluminium d'une taille maximale de six mètres. Les Spiboot offraient divers avantages par rapport aux bateaux en bois conventionnels. Les prospectus publicitaires résumaient la chose comme suit: «Construction solide à toute épreuve; entièrement en alliage léger; durée de vie illimitée; pas de frais d'entretien; insubmersible; aucun phénomène de vieillissement.» En raison du faible poids de l'aluminium, la coque d'un Spiboot pouvait être portée par une seule personne durant la construction ou transportée sur le toit d'une voiture à l'usage. Dans les années 1960, les Spiboot figuraient parmi les engins nautiques les plus vendus en Suisse. Ils étaient utilisés comme bateaux de loisirs (pour le ski nautique, p. ex.), mais aussi comme bateaux de sauvetage ou de travail. Fin 1971, la société de production a été vendue à l'entreprise Forsa à Diessenhofen (TG), qui a continué à fabriquer quelques modèles de Spiboot. Dans les années 1950, l'entreprise de Suisse orientale s'était également spécialisée dans l'aluminium et avait développé, avec le pédalo, l'engin de loisirs suisse par excellence. Un «Taifun Junior», l'un des modèles Spiboot les plus vendus, est actuellement exposé au premier étage de la Halle de la navigation du Musée des Transports. ■



# Les bahuts réduits au silence

Les tracteurs routiers électriques 40 tonnes de la marque Futuricum ont été développés à Winterthur. Cette nouveauté mondiale dans le secteur logistique définit de nouvelles normes dans le domaine du transport lourd et spécial.

1

2

AUTEUR OLIVIER BURGER

Les transporteurs Galliker Transport et Friderici Spécial, le loueur d'engins de construction Avesco Rent et Futuricum, marque de camions électriques de Designwerk Group, ont présenté une première mondiale dans le domaine de la logistique de transport à l'Aréna du Musée des Transports: deux tracteurs routiers 40 tonnes entièrement électriques disposant d'une capacité batterie de 900 kilowattheures. Avec cette charge, il est possible, à vide, de rallier la Sicile au départ de Zurich (1500 km); à pleine charge, l'autonomie se réduit à 500 ou 600 km. Pour Adrian Melliger, CEO de Designwerk Group, les tracteurs routiers présentés se prêtent particulièrement bien au transport national et transfrontalier. «Avec le développement de ces véhicules, nous avons franchi un nouveau palier. Grâce à la très grande capacité de la batterie, nous augmentons le rayon d'action dans le domaine de la logistique et ouvrons la voie à des utilisations très gourmandes en énergie comme le transport lourd et spécial», indique Adrian Melliger.

## L'électromobilité par passion

Futuricum est la marque de véhicules utilitaires électriques de Designwerk Products AG. Le nom Futuricum







- 1 Benne à ordures électrique de Futuricum à Winterthur.
- 2 Les deux tracteurs routiers 40 tonnes exposés à l'Aréna du Musée des Transports.
- 3 Chargeur mobile pour camions électriques.
- 4 Prise électrique pour la recharge des batteries.
- 5 Coup d'œil dans l'atelier de montage de Futuricum.

est un hommage aux pionniers zurichoïses de la construction de véhicules de Turicum (nom antique de Zurich). C'est également une promesse d'avenir et un engagement clair envers la place industrielle suisse, synonyme de qualité et de high-tech. La marque est issue d'un projet phare mené en collaboration avec l'Office fédéral de l'énergie (OFEN), Volvo Trucks, Contena Ochsner AG et d'autres partenaires, dans le but de promouvoir le développement et la construction de camions électriques tout à la fois économiques, écologiques et performants. Le cœur de métier de Futuricum est la construction de camions électriques, l'électrification des carrosseries de véhicule les plus diverses et les transformations. L'entreprise, qui a son siège à Winterthur, propose ainsi des solutions individuelles dans les domaines de la logistique de recyclage, de distribution et de construction ainsi que dans ceux de la logistique agricole et forestière.

Les fondateurs, Frank Loacker et Tobias Wülser, sont engagés à fond dans l'électromobilité depuis plus de dix ans. Ces deux pionniers se sont passionnés pour cette technologie à l'occasion du tour du monde en 80 jours réalisé victorieusement par le Zerotracer, une moto à cabine développée spécialement pour cette compétition.

### Des camions qui produisent du courant

Les quatre moteurs du camion électrique présenté, baptisé SEMI 40E, offrent une puissance totale de 680 chevaux. Grâce à l'énergie récupérée au freinage, en descente plus particulièrement, l'efficacité énergétique est très élevée. «La topographie de la Suisse, avec ses reliefs, aide à recharger les batteries durant les trajets», précise Adrian Melliger. Une batterie a une durée de vie de dix ans. Son chargement dure 2,5 heures. Les batteries sont produites en Chine ou en Corée. Interrogé sur la quantité d'électricité requise pour l'électromobilité, Adrian Melliger souligne que le courant produit en Suisse est issu à 58% de l'énergie hydraulique (chiffre de 2020), donc d'une source d'énergie durable.



### Autorisation spéciale demandée

En utilisation, le modèle SEMI 40E ne produit aucune émission locale. L'environnement n'est donc pas pollué par des particules de suie, de l'oxyde d'azote, du CO<sub>2</sub> ou d'autres substances nocives. De plus, les batteries des véhicules peuvent être recyclées ou réutilisées comme accumulateurs fixes. En raison de sa grande efficacité énergétique et grâce à l'abandon des carburants fossiles, le camion électrique affiche des coûts d'exploitation variables inférieurs à ceux d'une motorisation diesel. En Suisse, les camions électriques sont exemptés de RPLP et bénéficient d'avantages fiscaux. Pour pouvoir immatriculer ses tracteurs routiers 100% électriques, le constructeur a dû demander une dérogation à l'Office fédéral des routes (OFROU). Celui-ci a autorisé la longueur supplémentaire d'un mètre (module de batterie derrière la cabine) et l'augmentation de la charge utile (poids de la batterie) de deux tonnes. Pour l'année 2022, le constructeur prévoit de produire 200 camions électriques. ■



# Interrogé

**Piotr Lacki**  
Chef d'équipe

## Pourquoi as-tu choisi de travailler au Musée des Transports?

Après mes études d'histoire, je voulais absolument travailler dans un musée. Le Musée Suisse des Transports est le lieu de travail idéal pour moi. Chaque objet raconte une autre histoire.

## Comment se présente ta journée de travail?

Je commence par me faire une vue d'ensemble des activités de la journée. Après le briefing, je me déplace beaucoup sur tout le site, parce que j'accorde

une très grande importance aux contacts avec nos visiteurs.

## Quel est ton objet favori dans l'exposition?

C'est le DC3, dont le premier exemplaire fut construit en mars 1935. L'Union soviétique était tellement séduite par cet avion à l'époque que le pays signa un contrat de silence de trois ans avec Douglas le 15 juillet 1936. Dans les 30 jours qui suivirent la conclusion du contrat, Douglas livra les plans de construction aux ingénieurs soviétiques. Le DC3 soviétique était connu sous le nom de PS-84 (passagers) ou Li-2 (marchandises). Je pense souvent à cette histoire passionnante.

## Quelle a été, jusqu'à présent, ta meilleure expérience avec les visiteurs?

Il y a quelque temps, un jeune couple de Polonais s'est adressé à moi peu avant la fermeture du musée. Il voulait encore rapidement voir l'avion de la Rega. J'ai tout de suite basculé dans ma seconde langue maternelle et leur ai offert une brève visite guidée de la Halle de l'Aviation

et de la Navigation spatiale. Ils sont repartis à la maison avec un sourire sur le visage. Cela a été une belle expérience pour moi.

## Quels sont les défis à relever en tant que chef d'équipe?

Les journées de grande fréquentation et les événements organisés en parallèle.

## Quel regard portes-tu sur les visiteurs du Musée des Transports?

Ils sont intéressés et très curieux. C'est l'état d'esprit idéal pour visiter le Musée des Transports.

## Comment décrirais-tu le Musée des Transports à un visiteur étranger?

Un musée merveilleusement situé où se rencontrent le passé, le présent et le futur.

## Quel objet aimerais-tu voir exposé au musée?

Je me réjouis toujours de voir de nouveaux objets rejoindre l'exposition, parce que chacun d'eux a une nouvelle histoire intéressante à raconter.

Annonce

verkehrshaus

# SWISS Chocolate ADVENTURE

**AU MUSÉE DES TRANSPORTS**  
Un voyage multimédia au monde du chocolat

# Sudoku



## À gagner: 2 x 2 billets d'entrée adultes au Musée des Dinosaures d'Aathal

Découvrez l'une des plus grandes collections de dinosaures d'Europe, avec de vrais squelettes issus de propres fouilles, des thèmes actuels liés aux dinosaures et un grand nombre d'autres superbes fossiles. Prenez également le temps de visiter le shop du Musée et de passer par la cafétéria. Ou profitez d'une pause au «DinoGiardino»: on peut y faire des grillades, pique-niquer et jouer.

À ne pas manquer: les expositions spéciales comme «Les météorites et la disparition des dinosaures» et «Le monde merveilleux du bois fossile».

[www.sauriermuseum.ch](http://www.sauriermuseum.ch)

Envoyez le chiffre solution d'ici au 31 décembre 2021 à:

Verkehrshaus der Schweiz, Sudoku, Lidostrasse 5, 6006 Luzern, ou [magazin@verkehrshaus.ch](mailto:magazin@verkehrshaus.ch)

	3		6	8				
						7		2
		6	2	4			2	
	1	7			1	3		
	1			2				6
8	5					1	7	
	6						9	
5	7							
			9		3	8		4

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

Une seule personne par ménage peut participer; les collaborateurs du Musée Suisse des Transports sont exclus du concours. Les gagnants seront informés par écrit. Les prix ne seront pas versés en espèces. Aucune correspondance ne sera échangée. Tout recours juridique est exclu.

Le chiffre solution du numéro 46 était le: 59317.  
Ont gagné deux billets d'entrée au Jardin des Glaciers:  
Paul Müller (Tann), Lotti Hunziker (Suhr).

Annonce

# THORVALDSENS LÖWE

14.10.2021  
6.3.2022



# HANS ERNI MUSEUM



[www.verkehrshaus.ch/hansernimuseum](http://www.verkehrshaus.ch/hansernimuseum)

# DIE WELT VON OBEN

LIVE-MULTIMEDIA-SHOW  
VON STEFAN FORSTER



Luzern	Sa	8.1.	Verkehrshaus	19.30 Uhr
Nottwil	So	9.1.	Parapl.Zentrum	17.00 Uhr
Luzern	Mo	10.1.	Verkehrshaus	19.30 Uhr
Buchs AG	Do	13.1.	Gemeindsaal	19.30 Uhr
Chur	Fr	14.1.	Titthof	19.30 Uhr
Rorschach	Sa	15.1.	Würth Haus	19.30 Uhr
Zürich	So	16.1.	Volkshaus	17.00 Uhr
Zürich	Mo	17.1.	Volkshaus	19.30 Uhr

Basel	Di	18.1.	Volkshaus	19.30 Uhr
Wetzikon	Mi	19.1.	Aula Kanti ZO	19.30 Uhr
MuttENZ	Do	20.1.	MittENZA	19.30 Uhr
Jona	Fr	21.1.	Kreuz	19.30 Uhr
Winterthur	Sa	22.1.	gate27	19.30 Uhr
Wil SG	So	23.1.	Stadtsaal	17.00 Uhr
Cham	Di	25.1.	Lorzensaal	19.30 Uhr
Bern	Mi	26.1.	Aula Fr. Gymn.	19.30 Uhr

Bern	Do	27.1.	Aula Fr. Gymn.	19.30 Uhr
Münsingen	Fr	28.1.	Schlossgut	19.30 Uhr
Thun	Sa	29.1.	Burgsaal	19.30 Uhr
Bern	So	30.1.	Aula Fr. Gymn.	13.00 Uhr
Solothurn	Mi	2.2.	Landhaus	19.30 Uhr
Lyss	Do	3.2.	Weisses Kreuz	19.30 Uhr
Spiez	Fr	4.2.	Lötschbergsaal	19.30 Uhr
Thun	Sa	12.2.	Burgsaal	15.00 Uhr